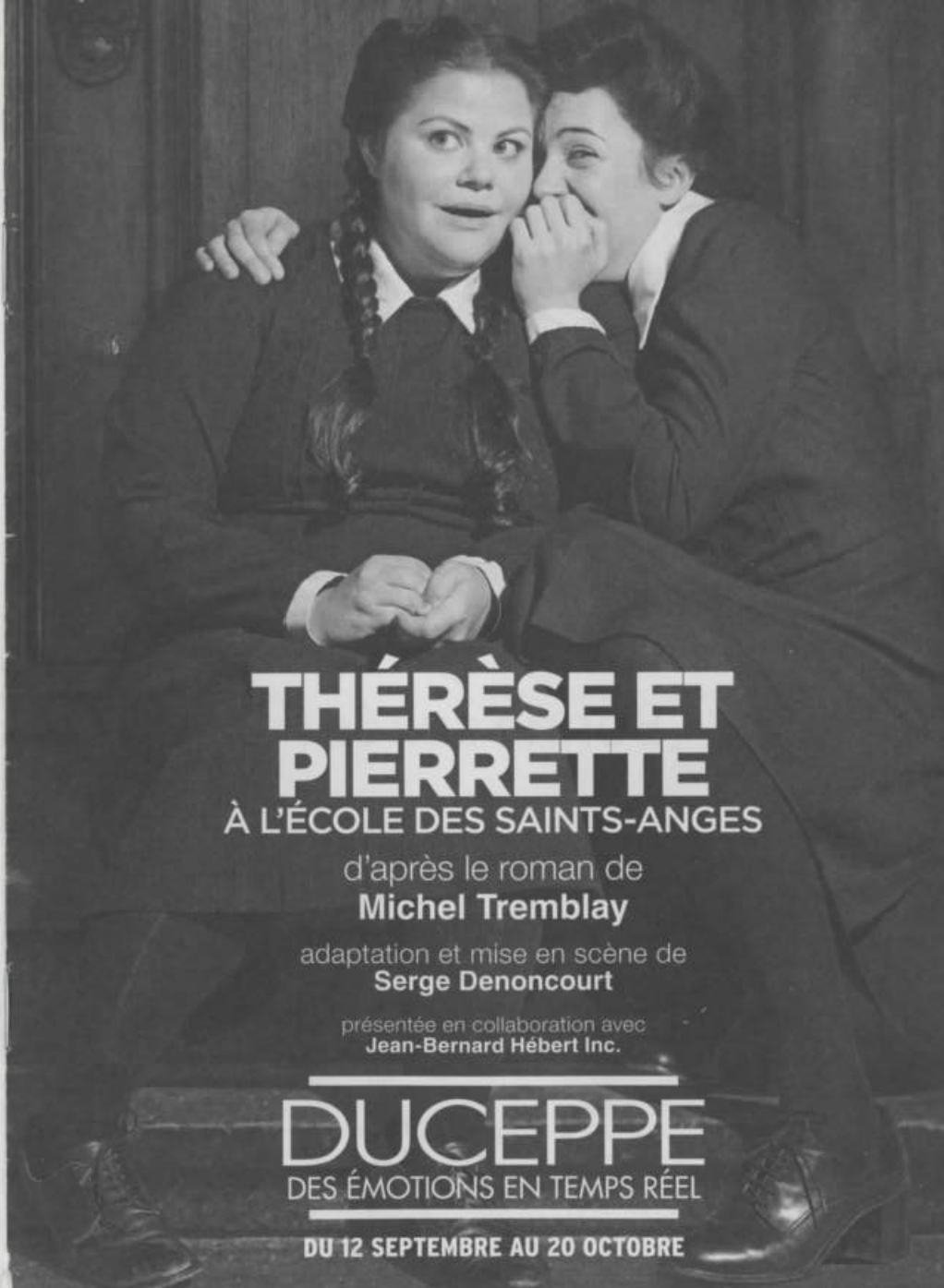




LA  
PRESSE

LES ARTS  
COMME  
VOUS LES AIMEZ



# THÉRÈSE ET PIERRETTE

À L'ÉCOLE DES SAINTS-ANGES

d'après le roman de  
**Michel Tremblay**  
adaptation et mise en scène de  
**Serge Denoncourt**

présentée en collaboration avec  
**Jean-Bernard Hébert Inc.**

**DUCEPPE**  
DES ÉMOTIONS EN TEMPS RÉEL

DU 12 SEPTEMBRE AU 20 OCTOBRE



Bonne soirée!



## POUR LA CONTINUITÉ DU MONDE

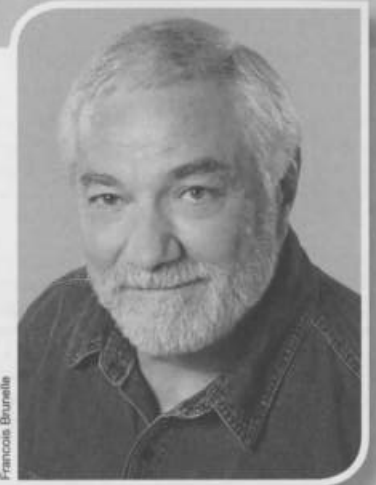
Extraordinaire portrait d'une époque, *Thérèse et Pierrette à l'école des Saints-Anges* constitue un témoignage vibrant de ce que nous avons été. Serge Denoncourt, le metteur en scène, insiste sur le fait qu'on regarde ce spectacle comme un album de famille : on en rit, on en pleure, dit-il, on est étonné.

Nous sommes dans les années 40, dans une école de jeunes filles, en sixième année, alors qu'on se prépare pour la Fête-Dieu. Au-delà des fous rires, des malaises, des espiègleries se développent des amitiés particulières. Et les brimades aussi! La directrice de l'école veille au grain en terrorisant tout le monde. Et c'est dans ce contexte particulier que Michel Tremblay nous amène à réaliser tout le chemin parcouru par les femmes au Québec en un demi-siècle.

Il existe un proverbe arabe qui dit que les enfants sont la richesse du monde. Jean Piaget, lui, affirme que tout ce qu'on apprend à l'enfant l'empêche de l'inventer ou de le découvrir. Et voilà posée toute la question de l'éducation! Loin d'assurer la continuité du monde, l'éducation donnée à l'école des Saints-Anges mène à l'emprisonnement des femmes par d'autres femmes.

Grâce à sa maîtrise de l'œuvre de Tremblay, Denoncourt signe ici un spectacle étonnant et décapant qui offre à de jeunes interprètes l'occasion rêvée de prouver leur talent... pour la continuité du monde.

Bon théâtre



Francis Burelle

Michel Dumont

*Thérèse et Pierrette* est un de mes romans favoris des *Chroniques du Plateau-Mont-Royal*. J'avais voulu en faire une espèce de maelstrom d'actions et d'idées, un fourmillement de chassés-croisés entre des préadolescentes, leurs mères, les religieuses qui leur enseignent et un violeur potentiel, conscient et torturé, qui les guette, scruter la vie à la maison de ces laissées-pour-compte qui n'ont que leur énergie et leur grandes gueules pour se défendre et celle, triple, à l'école: les filles entre elles, les religieuses entre elles, les filles et les religieuses. Ça a donné un fouillis inextricable, un roman complexe, presque compliqué, plein de rebondissements, toujours en mouvement, structure que je trouve encore intéressante et que Serge a parfaitement comprise: son adaptation et sa mise en scène sont faites de courtes scènes qui s'imbriquent les unes dans les autres pour former un tableau, presque un casse-tête, à la fois hilarant et bouleversant, toujours excitant grâce aux actrices et à l'acteur qui peuplent le spectacle de ce monde dont nous sortons à peine et qui nous touche tant encore. Les plus vieux se souviendront, les plus jeunes apprendront ce que ça signifie quand on dit qu'on vient de loin.



Tony Hauser

Michel Tremblay



Les yeux rivés sur **la scène**



Télé-Québec



**VÉZINA**

Vézina assurances inc. /  
Vézina & associés inc.  
Cabinet de services financiers

4374, avenue Pierre-De Coubertin \* Montréal (Québec) \* H1V 1A6

T 514 253-5221 \* 1 877 253-5221 \* F 514 253-4453 \* [www.vezinainc.com](http://www.vezinainc.com)



**CBS**  
AFFICHAGE

Toujours présent!

[www.cbsaffichage.ca](http://www.cbsaffichage.ca)

Partagez votre opinion sur la pièce en devenant *fan* de DUCEPPE

Vous courez la chance de gagner un abonnement double à la saison 2013-2014!




4 DUCEPPE / 2012-2013



Michel Marc Bouchard

Que reste-t-il de nos amours?  
Que reste-t-il de ces beaux jours...  
Charles Trenet

Monter et adapter *Thérèse et Pierrette à l'école des Saints-Anges*, c'est un peu comme ouvrir un vieil album de photos de famille et de se rappeler qu'avant nous, il y a eu tous ceux qui nous ont fait ce que nous sommes. Des personnages que l'on connaît, une époque dont on a beaucoup entendu parler, une impression de terrain connu même si la plupart d'entre nous n'étaient pas nés en 1942.

*Thérèse et Pierrette...*, c'est l'histoire de nos grands-mères, du Québec complexe et refermé sur lui-même, du pouvoir de la religion catholique qui faisait régner sur la province un obscurantisme poisseux. C'est l'histoire de ces femmes du milieu ouvrier que l'on méprisait sous prétexte d'éducation : de ces femmes à qui l'on refusait le pouvoir (et le droit de vote) et qui se retranchaient dans une vie religieuse plus castrante qu'inspirante. C'est aussi l'histoire de ces mères qui ont espéré plus pour leurs filles sans toujours savoir comment. C'est notre histoire.

## Serge Denoncourt

Alors, en 2012, que reste-t-il de tout cela? Quel chemin avons-nous parcouru? Il semble parfois que nos jeunes personnages sortent d'un monde presque folklorique. Voir surréaliste. Et pourtant... *Thérèse et Pierrette...* est un constat, le témoignage d'une époque, d'une société aujourd'hui révolue, mais qui ne date pourtant que de 60 ans. Nous avons changé. Les femmes ont changé. Le Québec a changé. Nous venons de loin. Très, très loin. Et, pour une fois, n'ayons pas la mémoire courte et rappelons-nous. Michel Tremblay a, dans les années 70, donné une voix aux femmes. Il le fait toujours en nous racontant ces femmes des années 40, et ce faisant, encore une fois, il leur rend un hommage qui a pour nom : Art.

Merci Michel. Merci aussi à ma mère qui m'a raconté les années 40 avec tous les mensonges dont elle était capable. Et à vous, bonne soirée.



Mathieu Rivard

## PLAISIRS RETROUVÉS !

Je ne pouvais souhaiter plus beau cadeau, pour cette rentrée au Théâtre Jean-Duceppe, de retrouver Michel Tremblay et Serge Denoncourt avec qui j'ai toujours eu un grand bonheur à travailler. Ce soir, je vous invite à vivre deux heures de bonheur, de joie et d'euphorie avec l'adaptation théâtrale *Thérèse et Pierrette à l'école des Saints-Anges*, un roman culte devenu un objet de beauté pour plusieurs générations. Merci à Michel Dumont et à Louise Duceppe d'avoir cru en ce projet si inspirant. Chapeau à tous mes collaborateurs, comédiens, concepteurs et artisans pour votre travail de création. Vous avez contribué par votre passion à faire de ce spectacle une véritable fête.

## Jean-Bernard Hébert



Tony Hauser

### L'auteur : Michel Tremblay

Peu de plumes auront marqué le paysage littéraire et théâtral d'ici et d'ailleurs comme le fait celle de Michel Tremblay depuis plus de quarante ans. Celui qui a donné une voix aux paroles d'ici, qui a peint des fresques épiques des gens et des quartiers a également imaginé un ensemble, une famille de personnages plus grands que nature, mais pourtant toujours si près de nous. On ne peut évoquer Tremblay sans entendre le malheur de Marie-Lou, les plaintes d'Albertine, les réparties d'Édouard ou le grand amour de Jean-Marc. L'écriture de Michel Tremblay s'impose comme l'une des plus importantes de notre époque. Depuis *Les Belles-Sœurs* et jusqu'à *La grande mêlée*, roman paru en novembre 2011, cet auteur, dramaturge, traducteur, scénariste et adaptateur nous lègue une œuvre déterminante. DUCEPPE a présenté plusieurs de ses œuvres, dont *L'Oratorio de Noël*, *Fragments de mensonges inutiles*, *Le vrai monde?*, *Bonjour, là, bonjour*, *À toi, pour toujours*, *ta Marie-Lou*, *Les Belles-Sœurs*, *La Maison suspendue*, *Le Gars de Québec*. Des *Chroniques du Plateau Mont-Royal* au *Cœur découvert*, en passant par *Hosanna*, *Demain matin*, *Montréal m'attend*, *Encore une fois si vous le permettez*, *Le Cahier noir* et l'adaptation musicale de la pièce *Les Belles-Sœurs*, son travail s'est imposé dans le cœur des spectateurs.

### Le metteur en scène et l'adaptateur : Serge Denoncourt

Serge Denoncourt a signé plusieurs mises en scène remarquables. Les spectateurs assidus de DUCEPPE se rappelleront *Vu du pont*, *Ils étaient tous mes fils*, *Cent Millions*, *Le Chemin des Passes-Dangereuses*, *La Grande Magia*, *Rien à voir avec les rossignols*, *Une journée particulière*, *L'Habilleur*, *La Leçon d'histoire*, *Fragments de mensonges inutiles* et *L'Oratorio de Noël*. Il a aussi conçu et mis en scène plusieurs spectacles d'Arturo Brachetti. En 2008, il réalise, pour le Cirque du Soleil, un spectacle de magie mettant en vedette Criss Angel qui tient l'affiche au Luxor Resort and Casino à Las Vegas. En 2010, il met en scène *Le blues d'la métropole*, une comédie musicale d'après l'œuvre de Beau Dommage et *Il Campiello* de Goldoni pour le Théâtre de l'Opsis. En 2011, il crée *GRUBB* (*Gypsy Roma Urban Balkan Beats*) avec des jeunes Roms et signe la mise en scène de *Projet Andromaque* à l'Espace GO. À l'été 2012, il a réalisé un véritable tour de force en assurant la mise en scène de trois spectacles : *Le Prénom*, celui d'Arturo Brachetti présentés dans le cadre du Festival Juste pour rire ainsi que *GRUBB* qui était de retour à Montréal. À la fin septembre, il monte *Les Belles-Sœurs* au National Theatre of Scotland à Édimbourg. Chez DUCEPPE, à la fin de cette saison, il s'attaquera au *Diable rouge* d'Antoine Rault.

### Les comédiens

**Josée Beaulieu**

**Théâtre :** *Cent ans de chansons*; *Un violon sur le toit*  
**Télévision :** *Tu m'aimes-tu*; *Jean Duceppe*; *Willie*; *Ces enfants d'ailleurs*; *Toute la vérité*  
**Prochainement :** *Le Gentleman 3* à TVA  
**Première présence chez DUCEPPE**

**Sophie Clément**

**Théâtre :** *Albertine en cinq temps*; *Août, un repas à la campagne*; *Histoire de Marie*; *Dr Jekyll et Mr Hyde*; *Soupers*  
**Télévision :** *Les Super Mamies*; *Catherine*; *Virginie*  
**Cinéma :** *Il était une fois dans l'est*; *Françoise Durocher, waitress*; *L'eau chaude, l'eau frette*  
**Dernière présence chez DUCEPPE :** *Les Amants terribles*



Michel Marc Bouchard



Martine Doucet



Mario St-Jean



Françoise Brunelle

**Catherine De Léan**

**Théâtre :** *Août un repas à la campagne*; *Les Boxeuses*; *L'effet des rayons gamma sur les vieux-garçon*; *Vassa*; *Judith, l'adieu au corps*  
**Écriture :** *Les Boxeuses* (coauteure avec Véronique Pascal)  
**Télévision :** *C.A.*; *Les hauts et les bas de Sophie Paquin*; *Trauma*  
**Cinéma :** *La vie secrète des gens heureux*; *La Capture*; *Nuit # 1*  
**Prochainement :** *Mémoires vives* à Radio-Canada; *Schlussmacher* (cinéma); 4<sup>e</sup> édition du *Cabaret de la femme jument*  
**Première présence chez DUCEPPE**



Isabelle Drainville

**Isabelle Drainville**

**Théâtre :** *L'Homme aux trésors*; *L'Oiseau vert*; *Bousille et les justes*; *Les Voisins*; *Les Sorcières de Salem*  
**Télévision :** *Radio-Enfer*; *Les Ex*; *Les Bougon*  
**Cinéma :** *Les Aimants*  
**Dernière présence chez DUCEPPE :** *Appelez-moi Stéphane* (tournée)



Sébastien Huberdeau

**Sébastien Huberdeau**

**Théâtre :** *L'éblouissement du chevreuil*; *La vie de Galilée*  
**Télévision :** *Tu m'aimes-tu?*; *Willie*; *La Job*; *Les hauts et les bas de Sophie Paquin*; *Nos étés*  
**Websérie :** *Les invités*  
**Cinéma :** *Yellowknife*; *Tromper le silence*; *Polytechnique*  
**Première présence chez DUCEPPE**



Lynda Johnson

**Lynda Johnson**

**Théâtre :** *Tout comme elle*; *Un simple soldat*; *Les Belles-Sœurs*  
**Télévision :** *30 vies*; *O'*; *L'Auberge du chien noir*; *Rumeurs*; *4 et demi*  
**Cinéma :** *Pour l'amour de Dieu*  
**Dernière présence chez DUCEPPE :** *Une partie avec l'Empereur*



Danielle Lépine

**Danielle Lépine**

**Théâtre :** *Antilopes*; *La Reine Margot*; *Oscar*; *La Leçon d'histoire*; *Petit déjeuner compris*; *Les Belles-Sœurs*  
**Télévision :** *Un Monde à part*; *Bunker, le cirque*; *Fred-dy*  
**Cinéma :** *Mesrine: L'instinct de mort*  
**Prochainement :** *Lance et compte: la déchirure* à TVA  
**Dernière présence chez DUCEPPE :** *Pourquoi pas?*



**DUCEPPE**  
DES ÉMOTIONS EN TEMPS RÉEL

**BIENTÔT À L’AFFICHE**

Du 31 octobre au 8 décembre

**DU BON MONDE**

de David Lindsay-Abaire  
mise en scène de Pierre Bernard  
traduction de Maryse Warda

Avec  
Josée Deschênes  
Chantal Baril  
Amélie Chérubin Soulières  
Benoît Gouin  
Andrée Lachapelle  
Simon Lacroix

BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT - RÉSERVATIONS : 514 842-2112 OU LAPLACEDESARTS.COM

**Offrez des émotions  
en temps réel!**

Offrez des chèques-cadeaux DUCEPPE!

En vente au 514 842-8194



**activis**

**Agence Web & Mobile**



Stratégie & Service-conseil

Marketing interactif  
Planification stratégique  
Stratégie interactive

Création & Développement

Conception Web  
Commerce électronique  
Design graphique

Applications  
Mobile  
Réseaux sociaux

ACTIVIS.CA

514 990-3501

facebook.com / activis

twitter.com / activis

Marc Montplaisir



**Manon Lussier**

**Théâtre :** *Les Femmes savantes; Le Grand Cahier; La Mandragore; Les Belles-Sœurs; Le spectateur condamné à mort; Un suaire en saran wrap*  
**Écriture :** *Un suaire en saran wrap*

**Mise en scène :** *Fantômes de fantômes; Gala Novarinaire*  
**Télévision :** *Yamaska; L'été en ville (chroniqueuse); Tout sur moi*  
**Première présence chez DUCEPPE**



**Marie-Ève Milot**

**Théâtre :** *Pillowman; Cour à scrap; Walk-in ou Se marcher dedans*  
**Écriture :** *Cour à scrap; Walk-in ou Se marcher dedans*

**Télévision :** *Adam et Ève; Sam Chicotte; L'Auberge du chien noir; Minuit le soir; Mirador*  
**Cinéma :** *Cabotins*  
**Première présence chez DUCEPPE**

Julie Perrault



**Sylvianne Rivest-Beauséjour**

**Théâtre :** *Les Générations mortes; Les soleils pâles; Le Projet Laramie; Mère Courage et ses enfants*

**Télévision :** *Les Rescapés; Rock et Rolland*  
**Cinéma :** *Marelle et Quinoa*  
**Prochainement :** *Le Fête à Jean (théâtre); Les Atrides (théâtre)*  
**Première présence chez DUCEPPE**

Monie Richard



**Geneviève Schmidt**

**Théâtre :** *Porc-épic; Vassa; Anna sous les tropiques; Histoire de fous!*

**Télévision :** *Trauma; Toute la vérité*  
**Prochainement :** *Et si... à V*  
**Première présence chez DUCEPPE**

Mathieu Rivard



Les productions JEAN BERNARD HÉBERT ont donné vie, depuis 27 ans, à plus de 43 productions théâtrales, permis à plus de 600 comédiens, auteurs, artisans et concepteurs de travailler dans les règles de l'art, aussi bien en saison estivale qu'en tournée, à travers tout le Québec. De plus, plusieurs de ses productions ont eu des séjours prolongés sur Montréal et des escales dans toute la francophonie canadienne, de Moncton jusqu'à Vancouver. C'est plus de deux millions de spectateurs qu'elle a rejoints durant toutes ces années.

Compagnie curieuse, inspirée, réformatrice du théâtre en été, elle a su se démarquer par la qualité exceptionnelle de ses productions. Pensons à *Douze hommes en colère*, *La Boutique au coin de la rue*, *Huit Femmes*, *Le Dindon*, *Les Belles-Sœurs*, *Un simple soldat*, *Harold et Maude*, *Visite à M. Green*, pour ne nommer que celles-là. Reconnues par ses pairs, les productions JEAN BERNARD HÉBERT ont toujours su innover.

# THÉRÈSE ET PIERRETTE

## À L'ÉCOLE DES SAINTS-ANGES

d'après le roman de  
**Michel Tremblay**

adaptation et mise en scène de  
**Serge Denoncourt**

Présentée en collaboration avec **Jean-Bernard Hébert Inc.**

### DISTRIBUTION

<b>Josée Beaulieu</b>	sœur Saint-Georges, dite sœur Pied-Botte
<b>Sophie Clément</b>	mère Benoîte des anges
<b>Catherine De Léan</b>	Thérèse
<b>Isabelle Drainville</b>	Charlotte et la mère supérieure
<b>Sébastien Huberdeau</b>	Gérard et le prêtre
<b>Lynda Johnson</b>	sœur Sainte-Catherine
<b>Danielle Lépine</b>	Albertine et sœur Sainte-Philomène
<b>Manon Lussier</b>	Rita et sœur Sainte-Thérèse de l'Enfant-Jésus
<b>Marie-Ève Milot</b>	Pierrette
<b>Sylvianne Rivest-Beauséjour</b>	Simone
<b>Geneviève Schmidt</b>	Lucienne
<b>Décor et accessoires</b>	<b>Louise Campeau</b>
<b>Costumes</b>	<b>François Barbeau</b>
<b>Éclairages</b>	<b>Martin Labrecque</b>
<b>Vidéo</b>	<b>Roger Dufresne</b>
<b>Son</b>	<b>Michael Binette</b>
<b>ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE ET DIRECTION DE PLATEAU</b>	<b>Julien Véronneau</b>

L'action de la pièce se déroule à Montréal, en mai et juin 1942.

Il y aura un entracte de 20 minutes.

*Thérèse et Pierrette à l'école des Saints-Ange*s a été créée le 13 août 2010 à la salle Odysée de la Maison de la culture de Gatineau.

Une soirée-rencontre suivra la représentation du mercredi 19 septembre.

En collaboration avec



DUCEPPE REMERCIE SES PARTENAIRES



DUCEPPE EST SUBVENTIONNÉE PAR :



Conseil des Arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts

CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL



Patrimoine  
canadien Canadian  
Heritage

### ÉQUIPE DE PRODUCTION

<b>DIRECTRICE TECHNIQUE PAR INTERIM</b>	<b>Kareen Houde</b>
<b>DÉCOR chargé de projet menuiserie</b>	<b>Productions Yves Nicol inc. René Ross Laurent Rivard Jean-Claude Richard René Ross</b>
<b>soudure</b>	<b>Tyson Ritchie Ross</b>
<b>peinture</b>	<b>Frédéric Ouellet Jonathan Charland</b>
<b>clôtures</b>	<b>Clôtures Montréal Inc.</b>
<b>PEINTURE DU DÉCOR</b>	<b>Longue-Vue, Peinture scénique inc. Martine Leblanc</b>
<b>chargée de projet</b>	
<b>COSTUMES assistante de</b>	<b>Louianne Lamarre</b>
<b>François Barbeau</b>	<b>Amélie Grenier</b>
<b>coupe féminine</b>	<b>Vincent Pastena</b>
<b>coupe masculine</b>	<b>Anne-Marie Kearns-Drapeau</b>
<b>couture</b>	<b>Lisbeth LeBescond Richard Provost Thérèse Végiard</b>
<b>chapeaux</b>	
<b>MAQUILLAGES</b>	<b>François Cyr</b>
<b>PERRUQUES</b>	<b>Carol Gagné</b>
<b>ASSISTANT AU MONTAGE</b>	<b>Frédéric Maher</b>
<b>TRANSPORT</b>	<b>Raymond Tremblay</b>
<b>AFFICHE</b>	<b>Locomotive</b>
<b>PHOTO DE L'AFFICHE</b>	<b>François Brunelle</b>
<b>ÉQUIPE TECHNIQUE: Les services techniques sont assumés par</b>	<b>GESTION SCENIQUE</b>
<b>Chef machiniste</b>	<b>Jean-Pierre Deguire</b>
<b>Éclairagiste</b>	<b>Éric Duval</b>
<b>Sonorisateur</b>	<b>Dave Lapierre</b>
<b>Machiniste</b>	<b>Félix Gamache</b>
<b>HABILLEUSE</b>	<b>Silvana Fernández</b>

Les personnes malentendantes peuvent  
apporter leur baladeur et le régler sur la  
fréquence Place des Arts 107,9 MF.

### ÉQUIPE DE DUCEPPE

<b>DIRECTEUR ARTISTIQUE</b>	<b>Michel Dumont</b>
<b>DIRECTRICE GÉNÉRALE</b>	<b>Louise Duceppe</b>
<b>DIRECTRICE ADMINISTRATIVE</b>	<b>Louise Fugère, c.a.</b>
<b>DIRECTEUR DE PRODUCTION</b>	<b>Harold Bergeron</b>
<b>DIRECTRICE DU FINANCEMENT PRIVÉ</b>	<b>Pascale Fortier</b>
<b>DIRECTRICE DES COMMUNICATIONS ET DU MARKETING PAR INTERIM</b>	<b>Johanne Brunet</b>
<b>DIRECTEUR DES COMMUNICATIONS ET DU MARKETING</b>	<b>Jean-François Limoges</b>
<b>RESPONSABLE DU COMITÉ DE LECTURE</b>	<b>Monique Duceppe</b>
<b>DIRECTEUR TECHNIQUE</b>	<b>Vincent Rousselle</b>
<b>RESPONSABLE DES RELATIONS PUBLIQUES</b>	<b>Sandra Marchand</b>
<b>RELATIONS DE PRESSE</b>	<b>Jean-Sébastien Rousseau</b>
<b>SECRÉTAIRE DE DIRECTION ET ADJOINTE AU FINANCEMENT PRIVÉ</b>	<b>Guylaine Guévin</b>
<b>RESPONSABLE DE LA BILLETTERIE, DES ABONNEMENTS ET DES GROUPES</b>	<b>Monique Brunelle</b>
<b>PRODUCTION</b>	<b>Normand Blais</b>
<b>COORDONNATRICE DES COMMUNICATIONS ET DU MARKETING</b>	<b>Ginette Leroux</b>
<b>CHARGÉE DE PROJETS COMMUNICATIONS/WEB</b>	<b>Émilie Delvoe</b>
<b>ADJOINTE AUX COMMUNICATIONS ET RÉSEAUX SOCIAUX</b>	<b>Magali Doré</b>
<b>COMPTABILITÉ</b>	<b>Josée Prairie</b>
<b>RÉCEPTIONNISTE</b>	<b>Francine Robillard</b>
	<b>Nicole Trépanier</b>

**DUCEPPE**  
DES ÉMOTIONS EN TEMPS RÉEL

1400, rue Saint-Urbain  
Montréal (Québec) H2X 2M5  
Téléphone : 514 842-8194  
Télécopieur : 514 842-1548  
duceppe.com  
info@duceppe.com

**DUCEPPE**  
est membre de



RÉDACTION : Jean-Sébastien Rousseau  
PUBLICITÉ : Ginette Leroux  
514 842-8194

## D'Écosse via Skype, en passant chez Tremblay

Entretien avec Serge Denoncourt

Serge Denoncourt s'anime dans la petite fenêtre de mon ordinateur créée par notre conversation via Skype. Malgré les interruptions d'usage de la connexion sans fil, les mots coupés par la caméra qui fait des siennes et le micro qui grince, la conversation va bon train pendant ces trois quarts d'heure que m'accorde le très occupé metteur en scène. Et ce n'est pas surprenant : Serge Denoncourt est toujours volubile et intéressant. On l'écoute, on prend des notes, on rit beaucoup aussi. C'est que l'homme derrière bon nombre des grands succès du théâtre québécois a toujours quelque chose de pertinent à dire, une nuance à apporter sur son travail et celui des comédiens qu'il dirige. Il réfléchit rapidement et précise sa pensée avec le débit d'un verbomoteur à l'énergie débordante. Malgré un emploi du temps qui rivalise avec celui des chefs de partis actuels et qui, en quelques mois seulement, l'a mené à mettre en scène plus de cinq spectacles, Serge Denoncourt conserve cette passion pour son métier, cette flamme qui l'incite à en parler avec un enthousiasme contagieux.

Si notre entretien a lieu via Skype plutôt qu'en personne, c'est que Serge Denoncourt se trouve à Édimbourg, en Écosse. Il y répète avec beaucoup de plaisir *Les Belles-Sœurs* de Michel Tremblay au National Theatre of Scotland. Si elle est considérée comme iconique chez nous, *Les Belles-Sœurs* (*The Guid Sisters* devrait-on dire ici) l'est tout autant en Écosse. Lors de sa présentation en 1988 à Glasgow, la pièce avait eu le même effet qu'à sa création dans les années soixante au Québec, c'est-à-dire un succès monstre. La production avait fait l'objet d'une tournée de plusieurs années et est devenue l'une des œuvres étrangères les plus jouées d'Écosse. Plus de vingt ans plus tard, Serge Denoncourt la monte avec des actrices écossaises qu'il qualifie de « grandes interprètes ». L'emballement là-bas devant le fait que ce soit un Québécois de souche qui la dirige est, nous dit-on, palpable et manifeste.

Décidemment, l'homme de théâtre poursuit son incursion intensive dans l'univers du grand dra-

maturge québécois. Chez DUCEPPE seulement, il aura signé la création des deux dernières pièces de Tremblay, soit *Fragments de mensonges inutiles* et *L'Oratorio de Noël*. En 2010, vu sa grande expérience de l'univers de Tremblay, personne ne s'étonnait donc de son projet d'adapter pour la scène le mythique roman *Thérèse et Pierrette à l'école des Saints-Anges*, issu des *Chroniques du Plateau Mont-Royal*. Deux ans après la création de la pièce et à l'occasion de sa reprise chez DUCEPPE, Serge Denoncourt replonge dans ses souvenirs de production, ses démarches et son bonheur de côtoyer l'univers de Michel Tremblay une fois de plus.

**Le travail d'adaptation est relativement nouveau pour vous. Est-ce que l'expérience s'est avérée comme vous l'aviez envisagée?**

Pas du tout. Comme je connais bien les écrits de Michel Tremblay, que je m'y sens comme à la maison, la première pièce que j'ai lue était d'ailleurs *Les Belles-Sœurs*, je m'étais dit qu'adapter *Thérèse et Pierrette* se ferait tout naturellement. Or, de m'asseoir et d'écrire, de travailler sur le texte a exigé travail et discipline. Je suis habitué aux salles de répétition, au travail avec des acteurs, des concepteurs. De me retrouver seul devant le roman de Tremblay et ma propre page blanche a été quelque chose de nouveau, de plus complexe que je ne l'avais anticipé. Je suis très heureux de l'avoir accompli, très fier.

**Après avoir étudié de fond en comble le roman et avoir écrit sa version scénique, qu'est-ce qui vous fascine encore dans cette œuvre?**

J'ai choisi de centrer l'action de la pièce autour du trio formé de Thérèse, Pierrette et Simone. D'une part, parce que ce sont elles qui m'interpellaient vraiment et qui me paraissaient les plus essentielles à l'histoire que je souhaitais raconter. Mais aussi, parce que ces filles et les liens qu'elles entretiennent avec les religieuses de l'école tracent un portrait très précis et pertinent de la situation féminine au Québec à l'époque. Il y a toute la notion du pouvoir qui s'en dégage et qui m'intéressait. Dans *Thérèse et Pierrette*, nous sommes à une époque

où les femmes ne pouvaient pas exercer de métier d'influence. Le pouvoir ne leur était accordé que presque exclusivement par les ordres religieux. On assiste donc à des scènes où le pouvoir est parfois confié à l'insu de celles qui le détiennent, qui l'utilisent maladroitement, sans savoir comment s'en servir vraiment.

Il y a enfin toute la question des rapprochements interdits qui s'impose également dans *Thérèse et Pierrette*. Peu importe les relations qu'elles entretiennent, les personnages craignent le débordement, le moment où elles en diront ou feront un peu trop, dévoilant ainsi leur intention ou leur émotion. L'éveil sexuel, les relations fraternelles et même amoureuses entre femmes, les liens avec les figures d'autorité, tout est en sourdine, en demitons et en silences. Ce fut fascinant à explorer et à travailler tant dans l'adaptation qu'avec les actrices.

**Les années 1940 sont bien loin derrière nous mais peut-on toujours entendre l'écho de cette pièce de nos jours?**

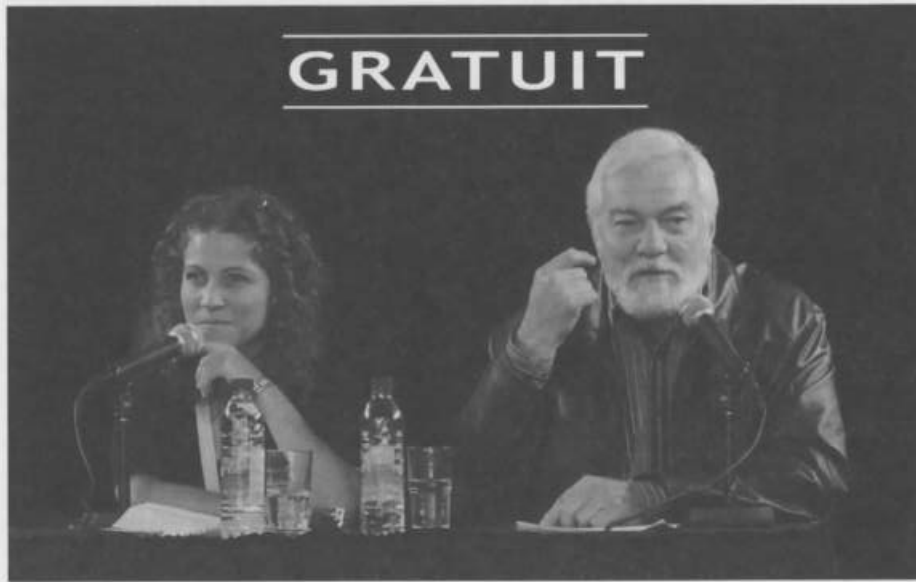
Il faut voir cette pièce en ayant en tête tout le chemin parcouru depuis les années 1940. Michel Tremblay faisait la chronique de cette époque dans son roman, c'est-à-dire qu'il nous invitait à en être témoin. La pièce est le portrait d'une période, celle d'il y a soixante-dix ans. Cela m'épate toujours de constater à quel point nous avons avancé. J'ai souvent décrit ce spectacle comme un album de photos qu'on parcourt avec une certaine nostalgie, mais surtout avec étonnement. On remarque que nous ne sommes plus les mêmes, à tel point que nous nous interrogeons sur comment on a pu vivre ainsi des années durant. Comme lorsqu'on regarde de vieilles photos, on voit tout ce qui s'est passé depuis la prise du cliché et on réfléchit.

**S'agit-il donc d'une analyse de la société de l'époque?**

D'un constat, je dirais. D'un témoignage même, plus qu'une analyse ou un traité d'histoire. Ni Michel Tremblay ni moi n'avons eu le souhait de juger cette époque et ces gens. Au contraire, nous les montrons sous le plus de coutures possibles. Ce sont elles, ces filles, ces religieuses qui, avec leur histoire personnelle, leurs rapports sociaux, amicaux et familiaux, dressent un portrait global, mais très détaillé des années 1940 au Québec. Oui, il y a un discours social et des conclusions à tirer de ce qu'on voit sur scène. Mais cela se produit grâce à l'histoire que l'on raconte, aux personnages qu'on fait évoluer.

Et c'est toute une histoire que celle que nous racontent Tremblay et Denoncourt avec *Thérèse et Pierrette à l'école des Saints-Anges*. Portrait d'une époque et balbutiements d'une révolution sociale, relations amoureuses interdites, découvertes de soi, conflits intergénérationnels et religieuses qui défroquent tout y est. Immensément riche comme récit et toujours haletant, il était effectivement tout désigné que Serge Denoncourt s'y intéresse et le porte à la scène. Fort de son amour pour l'œuvre de Tremblay, des références humaines, sociales et culturelles qu'il partage avec l'auteur et son talent indéniable pour construire des moments de théâtre d'une rare poésie, le metteur en scène, au loin dans la fenêtre Skype qui se met tout à coup à mal fonctionner, le confirme : c'est toujours un plaisir de rentrer à la maison, chez Tremblay. Plus de deux ans après la création de la pièce, Serge Denoncourt semble tout aussi emballé de replonger dans cet univers de vieille école religieuse où rien n'est permis, mais où tout est encore possible.

**GRATUIT**



## Les Causeries DUCEPPE en temps réel

*Pour tout savoir sur les coulisses de la pièce*

### THÉRÈSE ET PIERRETTE À L'ÉCOLE DES SAINTS-ANGES et le métier d'acteur

Avec Michel Dumont, Catherine De Léan et Lynda Johnson

le 19 septembre de 17 h à 17 h 45

ESPACE CULTUREL GEORGES-ÉMILE-LAPALME DEVANT L'ENTRÉE DU THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE

## Les midis DUCEPPE 101

### LA COMÉDIE, C'EST DU SÉRIEUX!

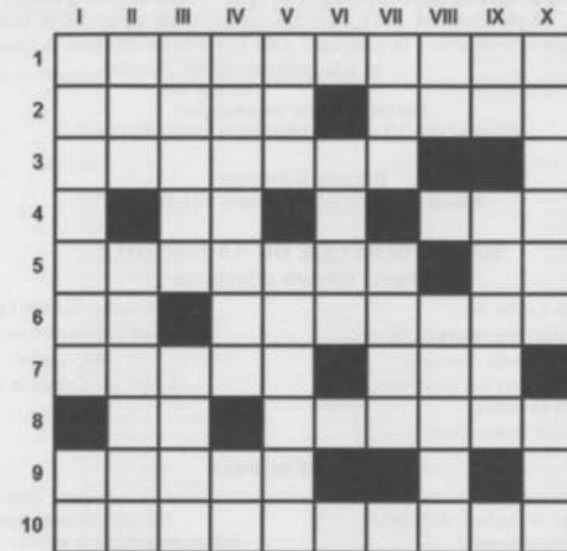
Avec Benoît Brière et Michel Dumont

le 26 septembre de 12 h 15 à 13 h

en collaboration avec la Société de la Place des Arts

ESPACE CULTUREL GEORGES-ÉMILE-LAPALME DEVANT L'ENTRÉE DU THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE

## Les mots croisés de Michel Dumont



#### Horizontalement

1. Pendant la saison 2012-2013 chez DUCEPPE, il dirigera deux spectacles
2. D'action, de lieu ou de temps dans le théâtre classique français - Celle de l'école des Saint-Anges accueille les jeunes filles pendant la récréation... s'il ne pleut pas, bien sûr
3. Scellé à la cire
4. Un petit bout de Thérèse - Celui de Michel Tremblay a sûrement lu toute son œuvre
5. Exfoliation - Initiales de l'auteur d'*Un Village de fous*
6. Plaine fertile - Le bon numéro, et c'est gagné!
7. Sir John - Elle a quitté sa mère
8. Deux romains - C'est tellement con!
9. Libère
10. Essentielle pour qu'un acteur se fasse bien comprendre

#### Verticalement

- I. Home et homme de théâtre - Défunte lady
- II. Haute école ou nul à l'école, selon le sens - Toujours dans le vent
- III. Le cabot y est chez lui - Fait perdre la boule
- IV. Maure à Venise - Vache sacrée
- V. Sortie d'enceinte - Parler grec ancien
- VI. Tellement
- VII. Écrivain italien la tête en bas - Empêche d'avoir du plaisir
- VIII. Vert et bleu chez Rimbaud - Retraite
- IX. Cours court - Un ver solitaire à refaire
- X. Peut s'apparenter au trac pour un acteur - Elle et lui

Solution : Section photos de notre page facebook





## Saison 2011-2012

Les directeurs de la Compagnie et de la Fondation Jean Duceppe remercient toutes les personnes et entreprises qui ont collaboré au succès de la saison 2011-2012 ou qui ont souscrit à la campagne pour le fonds de dotation, à Envolee Broadway et à la soirée-bénéfice annuelle.

**Partenaire de production**  
HYDRO-QUÉBEC

**Donateur majeur**  
BANQUE NATIONALE GROUPE FINANCIER

### SOIRÉE-BÉNÉFICE DU 16 MAI 2012

#### Grands Patrons d'honneur

ADDENDA CAPITAL INC.  
CONSEILLERS EN GESTION ET INFORMATIQUE CGI INC.  
COURTAGE DIRECT BANQUE NATIONALE  
DESJARDINS CENTRE FINANCIER AUX ENTREPRISES,  
EST DE MONTRÉAL  
FOURNITURES DE BUREAU DENIS

LAROCHELLE GROUPE CONSEIL  
POWER CORPORATION DU CANADA  
SNC-LAVALIN  
SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC  
TC MÉDIA

#### Patrons d'honneur

BCF, Avocats  
Caisse de dépôt et placement du Québec  
CIBC Wood Gundy/  
Groupe Renaud Danisi Béland  
Cofomo inc.  
Compagnie d'assurance Standard Life du Canada  
Consultants Sobal  
Cosime inc.  
Dessau  
Éthanol Greenfield Québec inc.  
GPH inc.

Groupe MMH  
Hansen, affaires publiques  
Industrielle Alliance Valeurs mobilières inc.  
Lavery  
Marchés mondiaux CIBC inc.  
Metro Richelieu Inc.  
Raymond Chabot Grant Thornton  
RBC Banque Royale  
Restaurant Le St-Cyr  
Richardson International  
Vézina assurances inc.

#### Grands donateurs

A. Marc Deschamps

Bernard Larocque

Valeurs mobilières Desjardins

### ENVOLEE BROADWAY - 6 OCTOBRE 2011

#### BIENFAITEURS ÉMÉRITES

CASINO DE MONTRÉAL  
CASINO DU LAC-LEAMY  
GAZ MÉTRO

LOTO-QUÉBEC  
SID LEE  
SID LEE TECHNOLOGIES

SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC  
SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC  
TOURISME MONTRÉAL

#### BIENFAITEURS

Accords Resto - Bar à vin  
Ad hoc recherche  
Claude Allard  
Cyril Anctil  
Archambault  
Arthur Quentin Bleu Nuit  
Auberge Villa Pachon  
BDO Canada s.r.l./S.E.N.C.R.L.  
Gisèle Beaulieu  
Luc Berlinguette  
Bota Bota spa-sur-l'eau  
Carole Briard  
Yves Cadotte

Caisse de dépôt et placement du Québec  
Eric Chouinard  
CIMA+  
Cirque du Soleil  
Club de Golf Le Mirage  
Nathalie Deshaies  
Dessau  
Richard Dorval  
DraftFCB  
Louise Duceppe  
Michel Dumont  
Benoît Durocher  
Entretien McGill inc.  
F Bar

Chantal Fontaine  
Gaz Métro  
HIMAGIA  
iWeb  
La Capitale groupe financier  
Michel Lapensée  
Larochelle Groupe Conseil inc.  
Laurnun inc.  
Jean-François Lavoie  
Le Parchemin  
Martin Leblanc  
Jocelyne Lecavaiier  
Les Touillieurs  
Loranger Marcoux avocats s.e.n.c.r.l.  
Suzanne Mercier

Moment Factory  
Jacques Monty  
Mouvement Desjardins  
Jean-François Munn  
Musée des beaux-arts de Montréal  
Muv  
Opéra de Montréal  
Optimum Talent  
Orchestre symphonique de Montréal  
Richard Payette

Denis Éric Pedneault  
Michel Pellerin  
Jean-Pierre Pilon  
Nancy Poudrier  
Productions Marie-Chantal Perron  
Productions Noémie inc. (Les)  
Claudine Racette  
Rinoyal inc.  
Roche Ltée Groupe-conseil  
René Rouleau

Sid Lee architecture  
SNC-Lavalin  
Société de la Place des Arts  
Jocelyne St-Laurent  
Standard Life du Canada  
Harry Standjofski  
Télé systèmes Ltée  
Michel Tremblay  
Catherine Trudeau  
Vinum Design

### PARTENAIRES MAJEURS ENVOLEE BROADWAY

#### SID LEE

#### LES DONATEURS

Claude Accolas  
Michelle Cavanna  
Diane Caya  
Gilles Cazabon  
André Chagnon  
Louis Champagne  
Jean-Marc Chaput  
Luc Charbonneau  
Michelle Charbonneau  
Pierrette Charron  
Jean-Pierre Chartrand  
Benôit Chassé  
Jocelyne Chevrier  
Denise Cholette  
Elisabeth Chouvalidzé  
Jean-Claude Clavel  
Lise Cloutier  
Claude Corbeil  
Jean-Marc Cordeau  
Suzanne Cormier  
Ginette Côté  
Roland Côté  
Richard Coulombe  
Francine Courchesne  
Jean Courtremanche  
Lorraine Crevier  
François Croteau  
Jean Cusson  
François Cyr  
Michel Daigneault  
Hélène D'Allaire  
Diane D'Aoust  
Diane Dalpé  
Humberto Damaso  
Thérèse Darveau  
Louise Daudelin  
Marcel Dauphinais  
André De Montigny  
Louis De Santis  
Jean-Pierre Deguire  
Nicole Delorme  
Suzanne Deneault  
Jean-Claude Desaulniers  
Danielle Deschamps  
Yvon Deschamps  
Louise DesChâtelets  
Josée Deschênes  
Lorraine Deschênes  
José Descombes  
Nathalie Deshaies  
Clément Desrosiers  
Jean-Pierre Desrosiers  
Ginette Dodridge  
Jean Doré  
Thérèse Doyon  
René Dubord  
Andrée Dubuc  
Gilles Duceppe  
Hélène Duceppe  
Louise Duceppe  
Yves Duceppe  
Françoise Ducharme  
Christine Ducharme  
Yves Dufour  
Richard Dufresne  
Micheline Dugas

#### LES DONATEURS

Louis Dulude  
Suzanne Dumont  
Marcelle Dupré  
Jean-Guy Dupuis  
Roger Fafard  
Louise Faubert  
Murielle Ferron  
Claude Fitton  
Jocelyne Fiset  
Francine Fontaine  
Gilles Fontaine  
Jeannine Fontaine  
Michel Forand  
Louise Fortier  
France Fortin  
André Frenette  
Lise Fuhr  
Catherine Gadouas  
Huguette Gagné  
Marie-Paule Gagnier  
Christiane Gagnon  
Pierrette Gagnon  
Jacques R. Gagnon  
Marie-Josée Garipey  
Ginette M. Gaudreau  
Hélène Laudreau  
Marcel Gauthier  
Normand Gauthier  
Gilles Gélinais  
Denis Gervais  
Normand Gervais  
Aldo Giampaolo  
Reynald Glasson  
Jean Giguère  
Claire Luce Gilbert  
Louis Gingras  
André Girard  
Lucie Girard  
Robert Girard  
Lucie Giroux  
Anita Gour  
André Goyette  
Hélène Gravel  
Denis Grenon  
Françoise Groudin  
Yves Guertin  
Guylaine Guévin  
Suzanne Harel  
Anne-Marie Hébert  
Monique Hoffman  
Monique Hotte-Duceppe  
Fatima Houda-Pépin  
Germain Houde  
Claude Hoult  
Martin Jannelle  
Lynda Johnson  
Gaby Julien  
Monique Juteau  
Christian Käfer  
Nicole Labelle  
Robert Labelle  
Yves Labelle  
Gilles Labre  
Stéphane Lachambre  
Carole Lafamme  
Jean-Paul Lafond

#### SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC

Lorraine Lagacé  
André Lahale  
Hélène Lajoie  
Louise Lalonde  
Réjeanne Lamarche  
Jacques Lamontagne  
Gérald Langlois  
Gilbert Langlois  
Laurent Lapiere  
Raymond Lapointe  
Eric Larochelle  
Valérie Larochelle  
Rita Latulippe  
Pierre-Luc Lauzon  
Céline Lavoie  
Denise Lavoie  
Eric Le François  
Daniel Lebeuf  
Cécile Leblanc  
Micheline Leblanc  
Nicole Leblanc  
Gilles Leduc  
Claude Legault  
François Legault  
Jean-Claude Legault  
Marc Legault  
Murielle Legault  
Viola Léger  
Marie-Claire Lemieux  
Danielle Lépine  
Anne Leroux  
Francine Letellier  
Denis Lévesque  
Micheline Lévesque  
Ninon Lévesque  
Bruno Lortie  
André Malo  
Elaine Malo  
Jean Malo  
Nicole Malo  
Pierre Malo  
Catherine Marceau  
Thérèse Marceau  
Ginette Marchand  
Pauline Martin  
Raymond Martin  
Régine Martin  
Antoinette Martinoli  
René Masse  
Michel Matte  
Claude Ménard  
Isabelle Ménard  
Marc Messier  
Simone Méteillus  
Robert Migneron  
Monique Miller  
Nicole Miron  
Réjean Mondou  
Jean Monier  
Huguette Morcel  
Paul Moreau  
Pierre Moreau  
André Morin  
Danielle Morrisette  
Stéphane Nadon  
Francine Nagy

Yvan Norbert  
 Louise Otis  
 Aubert Pallascio  
 Normand Papin  
 Lisa Paquet  
 Marie-France Paquette  
 Claude Paquin  
 Raymond Paquin  
 Madeleine Parent  
 Isabelle Paris  
 Robert Patenaude  
 Louise Payer  
 Isabelle Péladeau  
 Alphonse Pelletier  
 Cécile Pelletier  
 Joanne Pelletier  
 Jacinthe Pélouquin  
 Hélène Pépin  
 Nicole Perron-Paquet  
 Béatrice Picard  
 Michel Plamondon  
 Claude Plante  
 Chantal Poulin  
 Maurice Prairie  
 Claude Préfontaine  
 Claude Prigent  
 Annick Presseault  
 Nicole Presseault  
 William James Prickett  
 Daniel Proulx  
 Jacques Proulx  
 Michel Proulx  
 Thérèse Proulx  
 Michel Quesnel  
 Ginette Quévillon  
 Lucien Racine  
 Roger Régimbal  
 Françoise Reid  
 Louise Rémy  
 Lucille Renaut  
 Clément Richard  
 Paulette Richet Le Flaguais  
 Serge Rivet

Nicole Robert  
 Denise Robillard  
 Francine Robillard  
 Louise Robitaille  
 Fernand Rochefort  
 Pierre-Alain Rodrigue  
 René Rouleau  
 Cécile Rousseau  
 Ginette Rousseau  
 Louise Rousseau  
 Diane Roy  
 Gilles Roy  
 Pierre-Paul Roy  
 Brunelle Samson  
 Nadine Saumure  
 Colette Sills  
 Paul Simard  
 Michel A. Simard  
 Francine Sirols  
 Jocelyne Sirols  
 Hélène M. Stevens  
 Baudoin Stine  
 Alexandre Synnott  
 Geneviève Tallon  
 Jean-Luc Tallon  
 Yves Tarte  
 François Tassé  
 Soledad Tetreault  
 Christian Thériault  
 Colombe Thériault  
 Suzanne Thériault  
 Gilbert C. Thibault  
 Lise Thibault  
 Micheline Thibault  
 Christian Thomas  
 Denise Tonelli  
 Jocelyne Tourville  
 Gerald Tremblay  
 Guylaine Tremblay  
 Hélène Trépanier  
 Nicole Trépanier  
 Yvon Trudel  
 Gilles Vachon

Jean Vachon  
 Suzanne Valade  
 Lise Venne  
 Nicole Viau  
 Pierrette Viau  
 Paquerette Villeneuve  
 Pierre Wilson  
 Michel Yergeau  
 4427025 Canada Inc.  
 9146-8488 Québec Inc.  
 Edgarpertaverne  
 À la carte - Services de bureau  
 Aéroports de Montréal  
 Aon Parizeau  
 Avison Young Quebec Inc.  
 Banque Nationale -  
 Gestion privée 1859  
 Banque Nationale du Canada  
 Banque Privée Scotia  
 BMO Nesbitt Burns Inc.  
 Borden Ladner Gervais  
 Cabana Séguin  
 Casgrain et Compagnie Limitée  
 CIBC Wood Gundy  
 Cogenium consulting  
 Collections 24 Inc.  
 Delarobil Chaput CA SENCRL  
 Député de Vaudreuil  
 Dessau  
 Dyade  
 Éditions musicales AGM Ltée  
 Équipement de bureau KBM Inc.  
 Fonds de solidarité FTQ  
 Fontaine de Lamirande agents  
 artistiques Inc.  
 Gaz Métro Plus  
 Gestion M. Côté Inc.  
 Gestion Première Moisson Inc.  
 Groupe 3 Inc.  
 Groupe Alhard Inc.  
 Groupe Investors  
 Groupe Technologies Desjardins  
 Guy Fournier & Associés Inc.

Hélisastien Inc.  
 Intégrale MBD  
 La Maison Ogilvy Inc.  
 mandataire de 9223-8062 Qc  
 Lalliemand Ethanol Technology  
 Lavery, De Billy, s.e.n.c.r.l.  
 Le Groupe Ultragen Ltée  
 Léger Marketing  
 Leméac Éditeur Inc.  
 Les Entreprises Truck'N Roll  
 Les Films de la Pleine Lune Inc.  
 Les Grands Ballets Canadiens  
 Les Productions Antoine  
 Durand Inc.  
 Les Productions Benoit Girard  
 Inc.  
 Les Productions Monger Inc.  
 Les Productions Noémie Inc.  
 Les Productions Piro Inc.  
 Liette Monat stratégie d'affaires  
 Matricis Informatique Inc.  
 Physiothérapie St-Placide  
 PricewaterhouseCoopers LLP  
 Proxima Experts Inc.  
 Productions Denis Bernard Inc.  
 Productions Marie-Chantal  
 Perron  
 Rinoval inc.  
 RSM Richter Chamberland SENCRL  
 Samson Bélaïr/Deloitte & Touche  
 Sansregret, Taillefer & Associés  
 inc.  
 Société de la Place des Arts  
 Société Gestrans  
 Substance stratégies  
 Technorm  
 Télé systèmes Ltée  
 Vincent Lafleur traiteur inc.  
 Vincent Pastena Mode et  
 Scene Inc.  
 Wal Immobilier inc.  
 Merci aux donateurs anonymes

**DUCEPPE**  
 DES ÉMOTIONS EN TEMPS RÉEL

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA  
 COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

\* Présidente : **Louise Duceppe**  
 \* Vice-président exécutif : **Michel Dumont**  
 \* Vice-présidente : **Monique Duceppe**  
 \* Secrétaire-trésorière : **Louise Fugère, c.a.**

Les administrateurs et administratrices

**Ginette Boivin**  
 ADMINISTRATRICE  
**France Fortin**  
 ADMINISTRATRICE  
**Jean-René Gagnon**  
 JR GAGNON AFFAIRES PUBLIQUES  
**Eric Larochelle**  
 LAROCHELLE GROUPE CONSEIL INC.  
**Danielle Lépine**  
 COMÉDIENNE  
**Béatrice Picard**  
 COMÉDIENNE  
**Clément Richard**  
 ADMINISTRATEUR  
**Yves Séguin**  
 SNCO FINANCE INC.  
 \* membre du conseil de direction

**Vérificateurs**  
 Raymond Chabot Grant Thornton  
 Gabriel Groulx, associé-conseil  
 A. Marc Deschamps, associé

DUCEPPE JOUIT DU SOUTIEN FINANCIER DE  
 LA FONDATION JEAN DUCEPPE ET DES  
 ENTREPRISES SUIVANTES :

TÉLÉ-QUÉBEC, LA PRESSE ET CBS AFFICHAGE,  
 partenaires pour la présentation  
 des cinq pièces de la saison, ainsi que  
 Raymond Chabot Grant Thornton  
 Verizon  
 Vézina assurances inc.



LE CONSEIL D'ADMINISTRATION  
 DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE

Président : **Eric Larochelle**  
 LAROCHELLE GROUPE CONSEIL INC.  
 Vice-présidente : **Louise Bernier**  
 INDUSTRIELLE ALLIANCE VALEURS MOBILIÈRES INC.  
 Secrétaire-trésorière : **Louise Duceppe**  
 LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

Les administrateurs, administratrices et  
 membres honoraires

**Paul Béland**  
 GROUPE RENAUD DANISI BÉLAND  
 CIBC WOOD GUNDY  
**Suzanne Côté**  
 OSLER, HOSKIN & HARCOURT  
**Benoît Duberch**  
 ADDENDA CAPITAL INC.  
**Louise Faubert**  
 CERCLE OMER DESERRES /  
 HEC MONTRÉAL  
**Richard Gaudreault**  
 HEENAN BLAIKIE  
**Pierre Jean**  
 CONSTRUCTION ALBERT JEAN LTÉE  
**Line LeBrun**  
 ART SOLUTION  
 TRANSPORT MUSÉOLOGIQUE  
**Nancy Paquet**  
 BANQUE NATIONALE DU CANADA  
**Joanne Pelletier**  
 ADMINISTRATRICE  
**Claude Poisson**  
 SOCIÉTÉ DES CASINOS  
 DU QUÉBEC INC.  
**Lyne Raby**  
 FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE  
**Jean Roberge**  
 ÉTHANOL GREENFIELD QUÉBEC INC.  
**Jean-Guy St-Pierre**  
 ADMINISTRATEUR  
**Alexandre Synnott**  
 CAISSE DE DÉPÔT ET PLACEMENT  
 DU QUÉBEC  
**Michel Dumont**  
 LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE  
**Raymond Paquin**  
 ADMINISTRATEUR

LA FONDATION JEAN DUCEPPE REMERCIE  
 LES ENTREPRISES SUIVANTES DE LEUR  
 GÉNÉREUSE CONTRIBUTION À LA SAISON  
 2012-2013 :

BANQUE NATIONALE GROUPE FINANCIER  
 HYDRO-QUÉBEC

3<sup>e</sup> ESCALE

EN  
 VOLÉE  
 BROADWAY

## DEUX VILLES, DEUX CAUSES

### UN ÉVÈNEMENT PARTAGÉ

La Fondation Jean Duceppe est heureuse de vous inviter à la 3<sup>e</sup> escale d'Envolée Broadway, sous la présidence d'honneur de monsieur Ronald Dahms, président d'Optimum Talent. L'Envolée Broadway s'impose comme un événement prestigieux destiné à assurer la pérennité de La Compagnie Jean Duceppe et l'accessibilité à la culture pour les jeunes de milieux défavorisés.

En participant à cette soirée-bénéfice, vous courez en plus la chance de vous envoler, en jet privé, pour New York où vous serez reçu au Waldorf Astoria pour un souper gastronomique avant de revenir à Montréal en fin de soirée.

NE MANQUEZ PAS CETTE OCCASION DE DONNER UN ENVOL À LA CULTURE!

Le mardi 2 octobre 2012, à 17 h 30

Pour plus d'informations visitez le  
[www.duceppe.com/envoleebroadway](http://www.duceppe.com/envoleebroadway)

Dites-nous ce qui vous  
 empêche de dormir.

Croissance, rentabilité, stratégie et  
 performance, relève, recrutement...  
 confiez-nous ce qui vous préoccupe.

[www.rcgt.com](http://www.rcgt.com)



Raymond Chabot  
 Grant Thornton

Certification • Fiscalité • Conseil